

J238.2(516)  
S52 ~~6527.4.63~~  
I49

《世界连环画漫画经典》大系 / 洪佩奇 编

# 施密特漫画

译林出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

施密特漫画/(德)施密特绘;洪佩奇编. —南京:  
译林出版社,2000.10

(世界连环画漫画经典)

ISBN 7-80657-156-6

I. 施… II. ①施…②洪… III. 漫画:连环画 -  
作品 - 德国 - 现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 46773 号

## 施密特漫画

[德国]施密特作 洪佩奇编

---

出版发行 译林出版社

地 址 南京湖南路47号(邮政编码210009)

经 销 江苏省新华书店

印 刷 江苏新华印刷厂(地址:南京中央路145号)

---

开本 787×1092毫米 1/16 印张33.25 插页4

版次 2000年9月第1版 2000年9月第1次印刷

印数 1—5000册

---

标准书号 ISBN 7-80657-156-6/J·054

定 价 (精装本)41.50元

---

(译林版图书凡印装错误可向承印厂调换)

# 序

马斌

有人说：“漫画是从外国传入中国的。”说得对。也有人说：“我国早就有漫画了。”说得也对。这是因为，我国确实很早就有漫画。清朝乾隆年间“扬州八怪”中的画家黄慎（号瘦瓢子）就画过《有钱能使鬼推磨》，那是18世纪的事。后来罗聘（号两峰）还画过《鬼趣图》，借鬼来讽刺人间不平等。15世纪的明朝皇上宪宗也画过《一团和气图》，那时世界上还没有“漫画”这么一个画种。古时候谁也不知道那几幅画就是漫画。及至二十世纪初年，中国才从报纸刊物上见到外国（西方的）漫画，于是也就出现了我们的漫画家，可见那时漫画是从外国传进来的。

常看漫画的人都能看出报刊上登载的漫画和其他绘画不同，也看得出这种画最明显的艺术特性是：一，很有趣；二，近乎语言，像说话一样，一眼就看出它“说”的是什么意思。这就是有语言功能，不但有趣，也会挖苦，嘲笑。

正因为漫画的语言功能，在封建社会的专制下，画漫画就得非常小心。当权的皇帝、大臣、官僚、地主绝不允许老百姓随便说话，画漫画就容易惹祸。所以中国自古以来漫画就很少。所以说，漫画是社会发展越过封建时代才出现的特殊画种。英国在十七世纪已经逐渐摆脱封建枷锁，老百姓开始有发言权，可以议论政治，而漫画正是最有力的一种议论手段。在德国很早的宗教改革中，两派都用漫画抨击对方。从所见资料知道，老百姓议政最明显的是十八世纪初的英国。漫画是画家画的，但被称为专画漫画的“漫画家”，最早是英国的威廉·霍格思（WILLIAM HOGARTH 1697-1764）。

漫画在欧洲至今已流行三百年，为什么到二十世纪初才传到中国来呢？道理很简单：那时中国已经没有皇帝了。清朝皇上这时已经垮台。是老百姓有什么发言权了吗？看报刊上的漫画就知道，漫画是在沿海和近海的几个大城市流行，而且除了上海之外，带有政治内容的漫画却罕见，画的大都是和老百姓开玩笑的连环漫画，因为报纸很需要这种画来吸引读者，扩大报纸发行量，有利于和同行竞争。旧中国虽然处于半封建状态，但上海为什么各种漫画都能存在呢？因为上海有不少外国列强所占的“租界”，国民党政府怕外国人，不得不有所顾虑，而且还要打着“民主”的旗号呢。虽然漫画刊物屡遭停刊，但停了之后，换个名称又出来了。

那时外国漫画被转载得多的，还是幽默性的作品，因为报刊需要。上海有黄嘉音办的《西风》杂志，转载的多是英美的连环漫画，如英国的《笨拙》(PUNCH)和美国《纽约客》(NEW YORKER)杂志里的漫画。但数量不很多，所介绍的漫画家也有限。

新中国建立后，开始我国在帝国主义包围下，处于封闭状态，又和外国打了多年仗，外国漫画传入有限。在和平时期，才逐渐多起来。那时报刊还只采用明显“有教育意义”的漫画，包括讽刺画，反映生活情趣和表现幽默感的作品报刊上少见。尤其是在1957年之后，谁也不敢画国内题材的讽刺画，对其他漫画所知又不多，漫画新作者很难出现。只在所谓“文化大革命”结束之后，于改革开放声中，漫画才兴旺起来，漫画家不断从各地涌现。外国漫画作品大量介绍进来，其中最出力，介绍出版最多的是洪佩奇先生。这次他主编的《世界连环画漫画经典》大系，不仅系统地介绍了许多外国漫画名家名作，还介绍了我国一些漫画名家，如张乐平等，其中有不少作品是以前罕见的。这是一件可谓宏大的文化工程，对于我国漫画艺术的发展大有裨益，也是为我国广大读者提供有趣有益的艺术欣赏品。我国漫画流行虽有近百年历史，但经历坎坷。早年漫画家不多，只在七十年代末才开始具备有利于创作和发表的条件，漫画家人数之多是空前的。但至今不过二十年，自然有不少需要向外国作品借鉴之处。系统地介绍外国作品，可扩大画家的眼界，从作品的题材，体裁，表现技法等各方面都会得到启发。我国有几千年文明史，有富于幽默的文化传统，对有益的外国文化自会有较强的选择、吸收以至生发之力，使创作思路开扩，技法不断提高。

漫画不仅是人民群众喜爱的幽默艺术品，还是抑恶扬善，推动社会进步的一种舆论载体，是社会民主生活中不可缺的艺术形式。

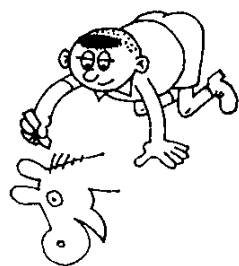
这里我想顺便谈谈漫画的分类问题。在西方国家，COMIC实际上是指我们所说的连环画（它分幽默的与非幽默的两种，幽默的一种即指连环漫画，非幽默的一种即指连环故事画），CARTOON是指独幅漫画与动画。在我国习惯上，连环故事画，即通称连环画或“小人书”的不列入漫画类中，所以连环画家不称为漫画家。这是因为漫画以谐趣为特性，而连环故事画是以故事情节和人物形象动人，并不必有谐趣性（即滑稽、幽默与讽刺）。所以漫画被称为笑的艺术，而连环故事画与此不同。由于这部《世界连环画漫画经典》大系主要介绍外国（主要是西方国家）COMIC与CARTOON精品，所以仍依西方习惯，同时引进一些连环故事画，读者会容易看出其中区别的。

祝贺译林出版社《世界连环画漫画经典》大系的顺利出版，还希望书店老板们都识货，能体谅读者的爱读心情，认真努力做好发行工作。幸甚。

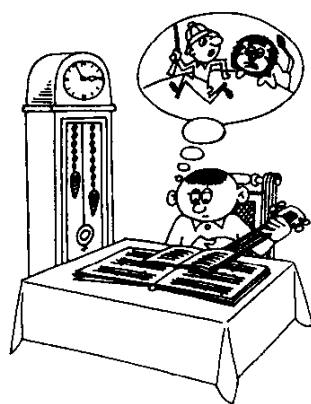
# 前言

洪佩奇

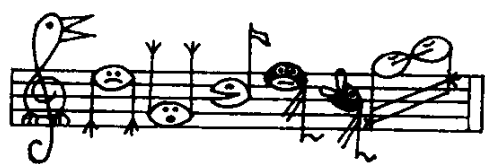
德国漫画家埃里希·施密特1924年3月11日出生于德国柏林。在他还不满四岁的时候，便显露了未来漫画大师的天才。有一次小施密特用粉笔在地板上画了一匹马，他的叔叔古斯塔夫见后大惊道：“妙极了，这匹马还在笑呢！”这便是施密特第一幅成功的作品。

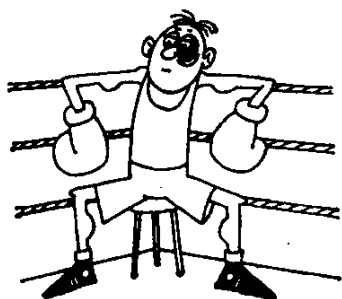


施密特的父亲是一个勤恳称职的邮局职员，他非常赞赏儿子的才能，想把儿子培养成一个音乐家。一次他买了一把旧的曼陀铃琴教儿子弹，聪明的小施密特很快便掌握了这把琴的弹奏技巧。不过他对音乐实在没有多大的兴趣，练琴时常常把一些旧小说放在打开的乐谱上，一边用手指不停地胡乱弹奏，一边读小说，高兴时还在五线谱上画出各种各样的动物脸谱。正因为如此，施密特常常遭到父亲的责骂，不过时间一长，无可奈何的父亲也就打消了把儿子培养成音乐家的念头。



小施密特具有非凡的想象力，在他读书的时候对图画课特别感兴趣，因为随意描画最能驰骋他的想象，得到最大的快乐。不过写生画对他来说却是另外一回事，每次对着老师布置好的静物写生时，他似乎总被一根无形的绳索死死地束缚住，面前横着一道不可逾越的障碍，以至他的写生画总是显得没有生气。

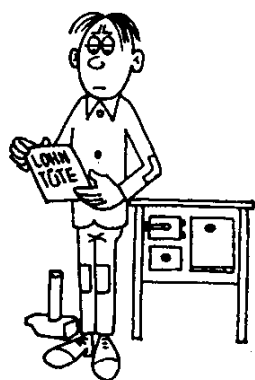




施密特年轻的时候拳击技巧相当不错。他的个头虽然矮小，但动作与步伐却十分敏捷灵活。他曾参加过几场公开的的拳击赛，赢得过阵阵的喝采，但有场拳击赛却使他一败涂地，左眼被击青，显得狼狈不堪。不幸总是接踵而至，这时的施密特刚开始交女朋友，由于缺乏恋爱经验，认识不久就胆怯地试图接近她的女友，结果另一只眼也被女友打青。满脸伤痕的施密特使他的父亲大为恼火，为此他反对儿子再去参加拳击，并坚决不许儿子与这位金发女郎来往。



施密特的家庭不很宽裕，为了生活，他担任了一个剧团的配角演员。在歌德剧院演出《流浪者》的最后一幕中，根据剧情需要，女演员伊丽莎白热烈地拥抱和亲吻这位由施密特扮演的战士，令人意外的是，从未与女性接过吻的施密特十分惊慌，手中的木制枪落到地上，接着转身向幕后逃去，幕后的导演见后大发雷霆，用颤抖的手指着出口让他出去！这样，一场壮观的演出闹哄哄地提前结束了。



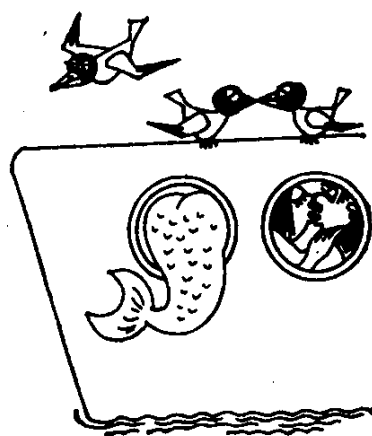
在第二次世界大战的动乱日子里，失业与饥饿威胁着每一个人，施密特四处流徙，最后终于在一家铁工厂找到了一个制作铁炉子的工作。一次施密特做了三只铁炉子，得到了40马克的工钱，没想到贪婪的厂主转身竟以6倍的

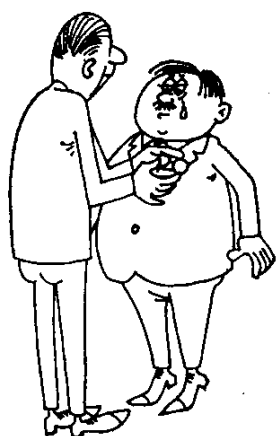
价格售出了这些炉子。赚了钱的厂主挥舞着双拳得意地狂笑着，一种被剥削的感觉深深地刺痛了施密特，留下了终生难忘的印象。

在战争的动荡岁月中，施密特的女友尼克西不辞千辛万苦找到了他，饱尝离异之苦的施密特惟恐他钟爱的女友再离开他，于是赶快领着她去办理了结婚登记手续。

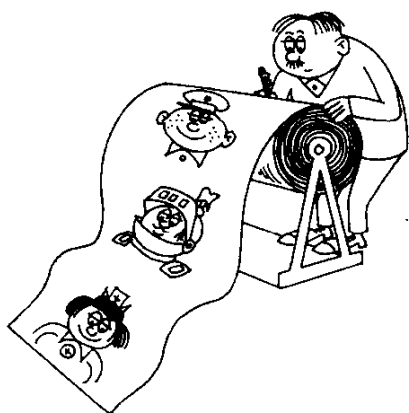
1947年施密特终于回到了他可爱的故乡柏林。面对着这片战争的废墟，这对年轻夫妇一直找不到合适的栖身之地，只好在辗转租来的住所中搬来搬去。为了糊口，施密特继续当钳工，空余时间他不停地挥动画笔画漫画。他把作品投寄给一些宣扬民主的报刊，受到了一致的欢迎。自1947年起，当时很受读者欢迎的青年杂志《起飞》开始登载他的作品，这一年是施密特一生中的重大转折，一年后他便一直以报刊漫画家的身份出现在《柏林日报》上。

如同卜劳恩、皮德斯特鲁普、古尔布兰森等杰出漫画家一样，施密特也是从报纸上建立起不朽业绩的。自1948年起，

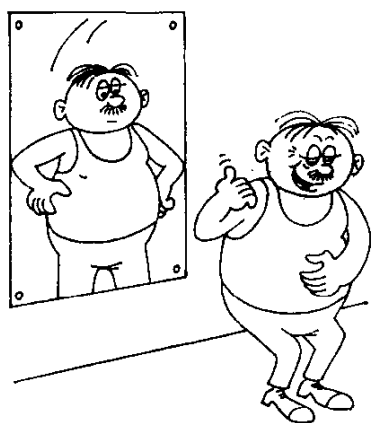




《柏林日报》每天都登载施密特的作品，几十年来，《柏林日报》的读者天天早饭前总要打开登载施密特漫画的那两页报纸，看看他画了一些有关世界大事的什么漫画。他的作品赢得了世界性的赞誉，1957年德国记者协会为表彰施密特，授予他以著名作家命名的奖章，后来又先后荣获祖国勋章（1965年）、劳动旗帜勋章（1969年）、柏林歌德勋章（1971年）。



施密特是一个十分勤奋的漫画家，除了《柏林日报》上的大量时事政治漫画外，还出了以自己生活经历为素材的漫画集《幽默》以及一系列自己特别珍爱的生活幽默画集《滑稽的人》等等。



早在10年前我社就前后出版过两种施密特的漫画作品集（一本是《世界系列连环漫画名著丛书》的第三集，一本是《施密特漫画全集》的连环漫画部分），这两本画集受到我国读者的喜爱，曾多次再版。事隔多年，经过努力，我们终于取得了独家出版中文版《施密特漫画》的授权。这本画集编入了施密特的连环漫画、社论漫画、科学漫画等作品，较全面地反映了这位世界幽默大师的艺术风貌。本书有关德文资料由胡苏萍等翻译。



# 传说与童话

挪亚方舟

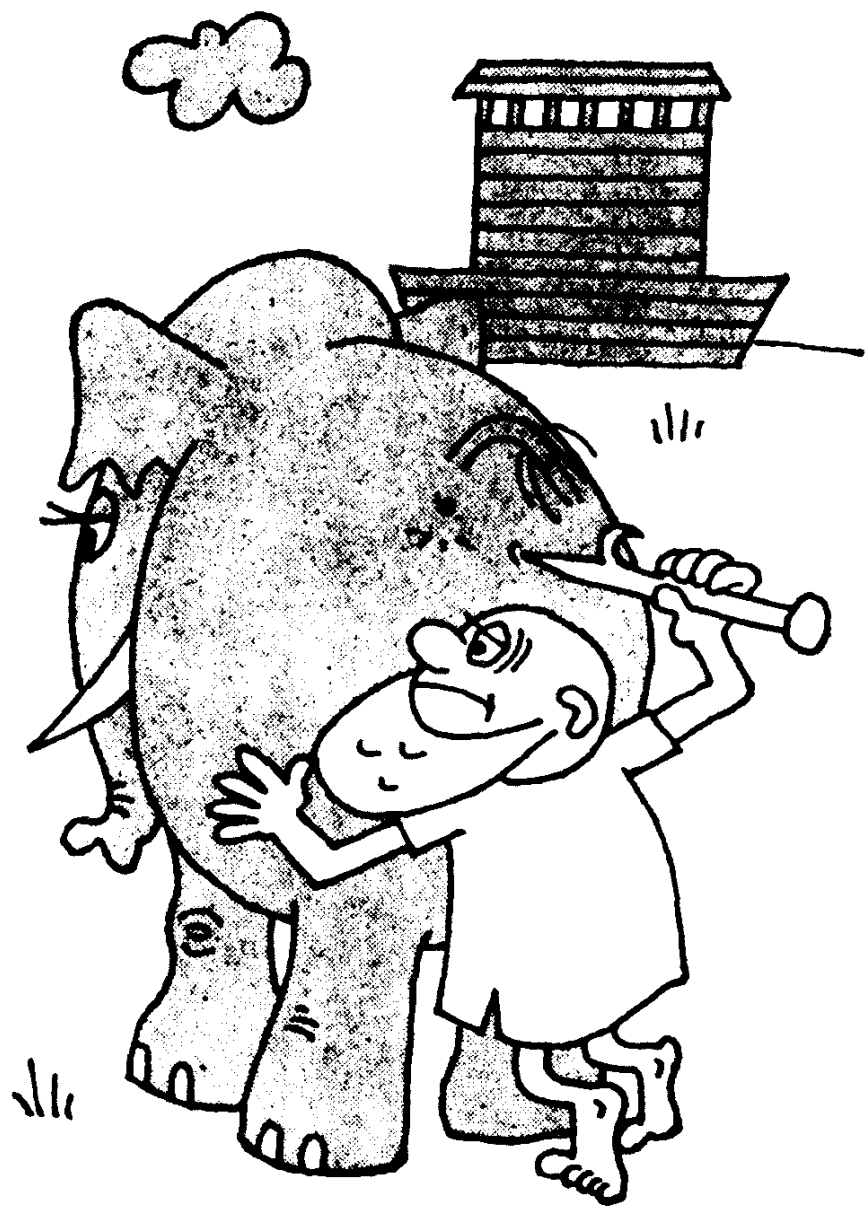
美人鱼尼克西

库诺·维默察恩

# 挪亚方舟

《挪亚方舟》是《圣经》中的神话故事。据《创世纪》记载，挪亚是个行为端正的人，上帝看到世人败坏，决定降洪水毁灭世界，教挪亚造方舟，全家避入，并把各种动物每种一公一母，带入方舟。洪水退时，挪亚放出鸽子，鸽子口衔新拧下的橄榄叶子飞回，挪亚方知道平安已经到来。洪水退后，挪亚从事耕作建立葡萄园，成为人类的新始祖。这部中篇连漫画就是根据这个《圣经》故事重新创作的。

——编者





天气预报：“由于海洋低气压影响，预计近期将有大雨和洪水。”



“洪水？那我们得赶快造一条船。”

“天哪，这需要多少木材呀！”



“嘘！别吵，别影响了他的设计！”





“看，这就是我们方舟的最后方案。”



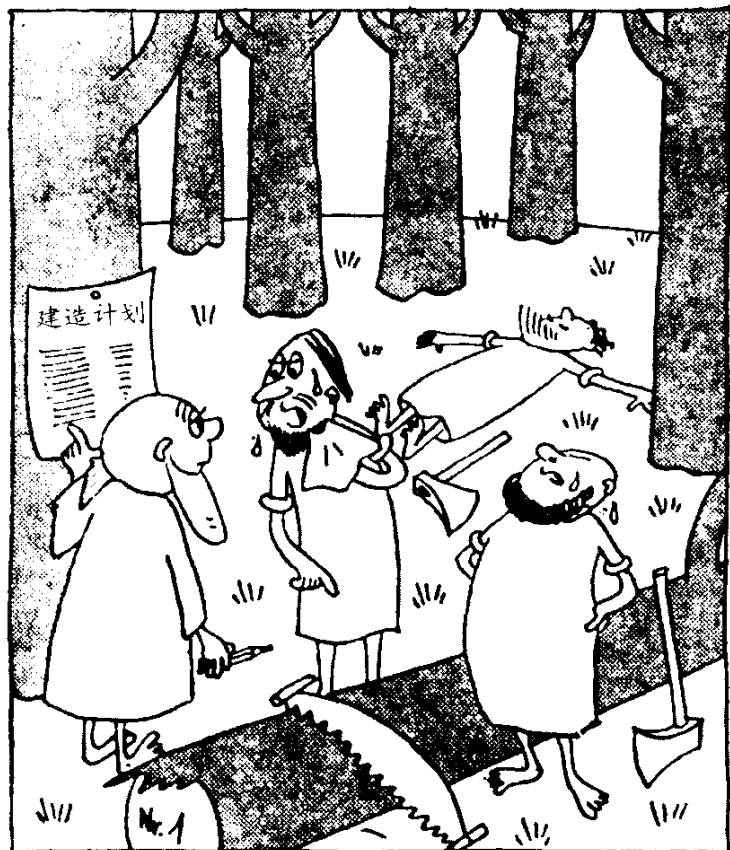
“也许要经受些风险。”

“我需要钱造一只方舟……可以将我的养老金提前一次性取出吗？”



“这些树木不够用，那边还有一片树林。”





“还要499棵？一定要造那么大的船吗？”

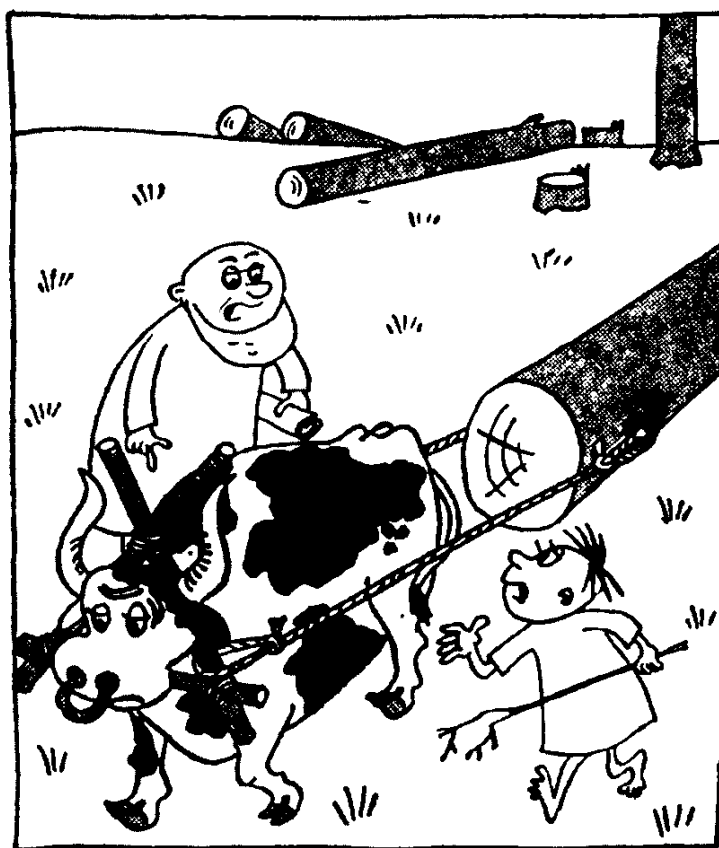


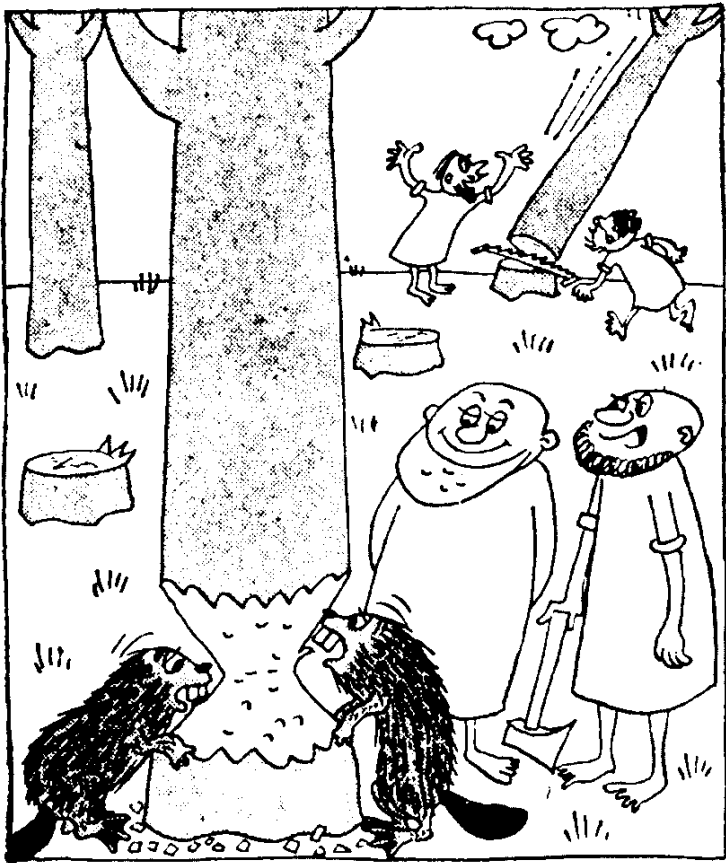
“这棵树不能锯，它是文物保护单位。”

“再奏一曲‘拉·帕洛马’！”

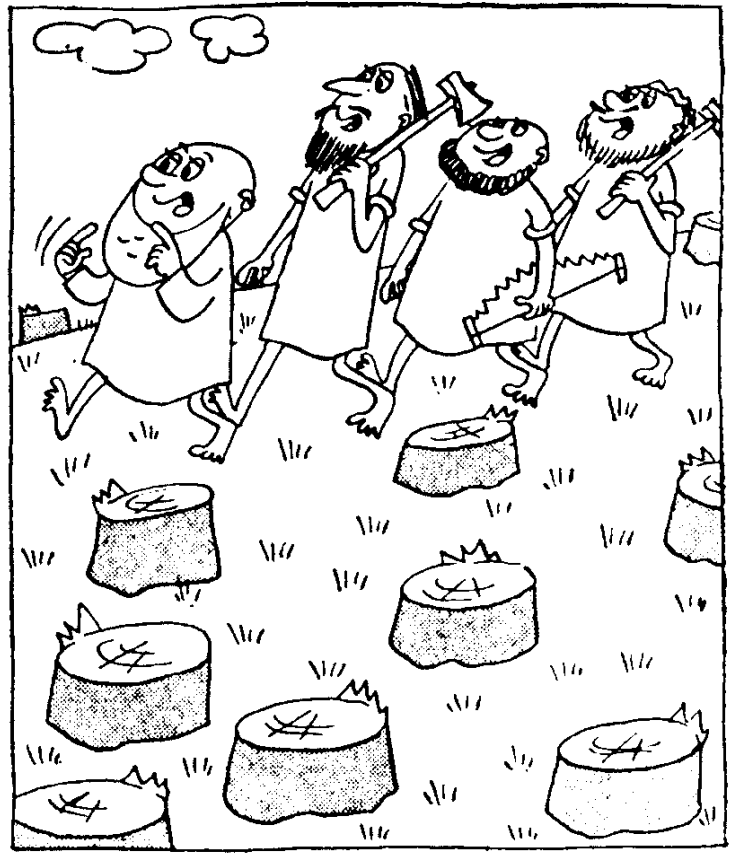


“为什么它哞哞叫个不停？”“因为它不能作为公牛带入方舟。”



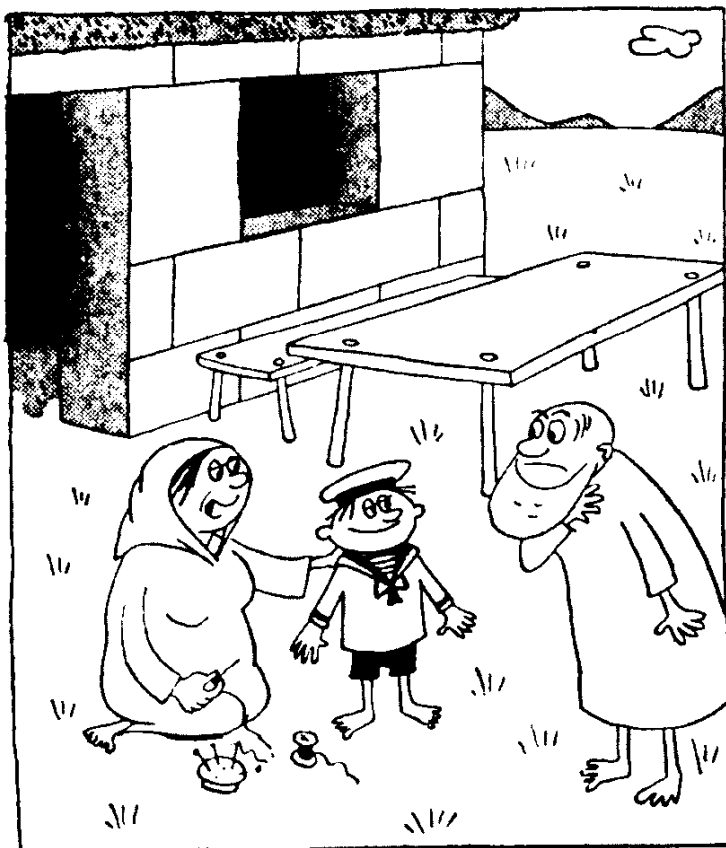


“这儿还有两位帮忙的呢！它们想得到一张船票。”

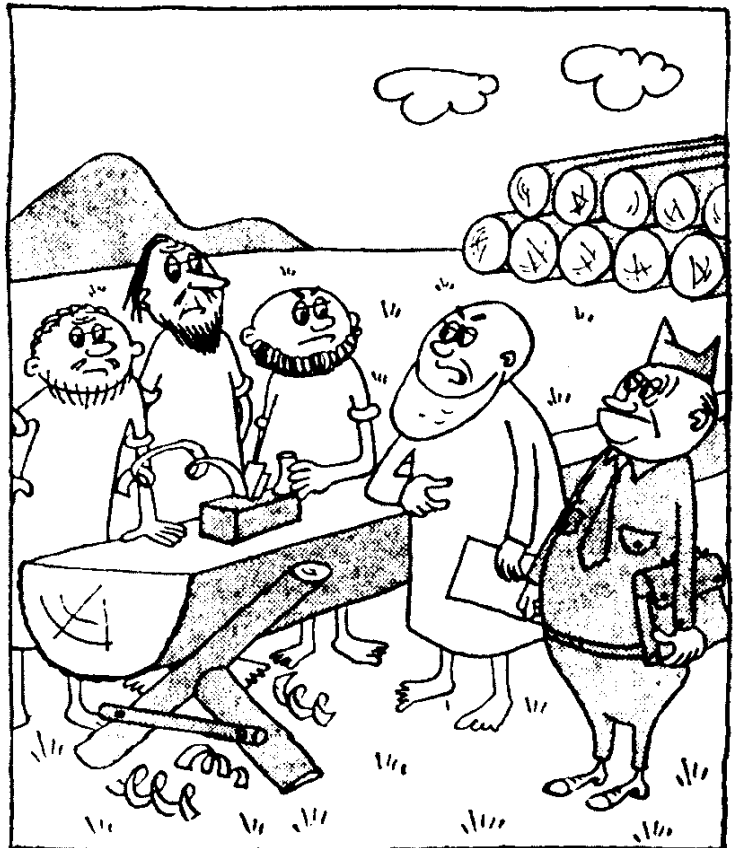


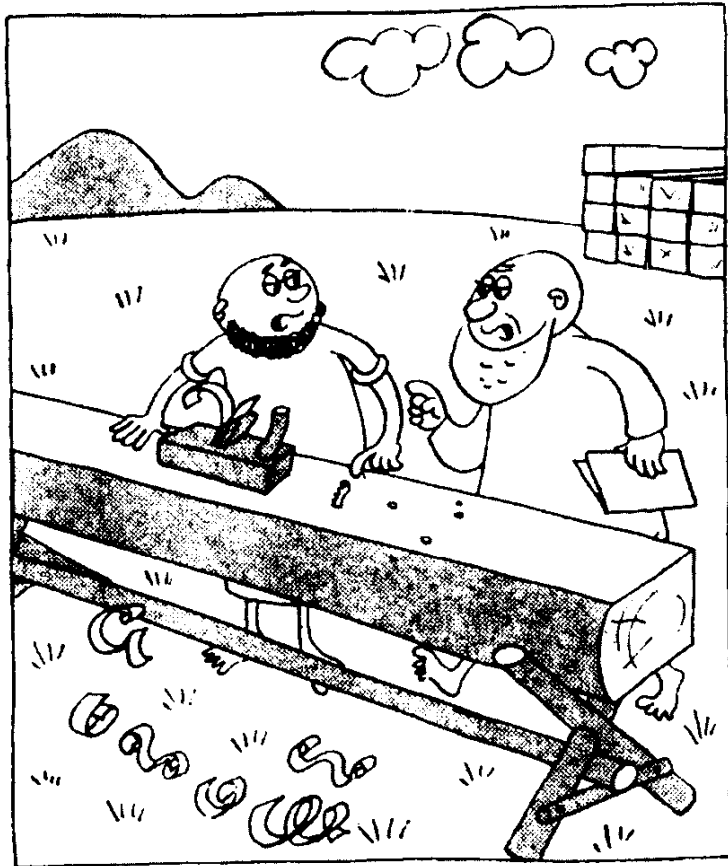
“我们是快乐的锯木工。”

“哎，挪亚，你认为这些东西怎么样？这正是我们以后乘船旅行所需要的，对吗？”

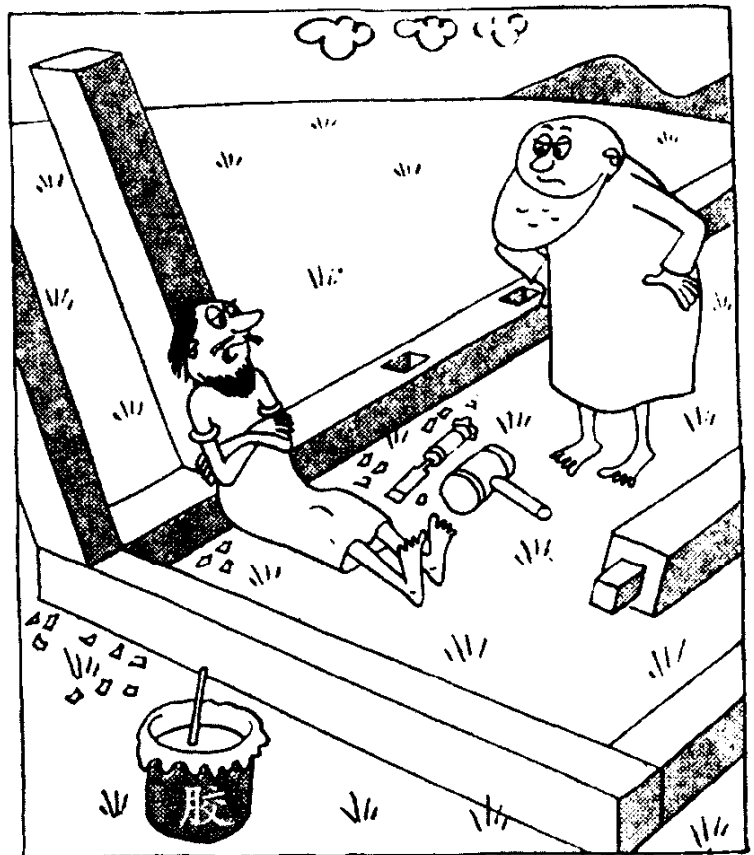


“人们在不断地向我们提供帮助。现在不能再要他们帮助了，否则船造得太大，快成舰艇了。”





“这里面有只木蠹蛾！”  
 “好，我马上把它列入乘客名单。”

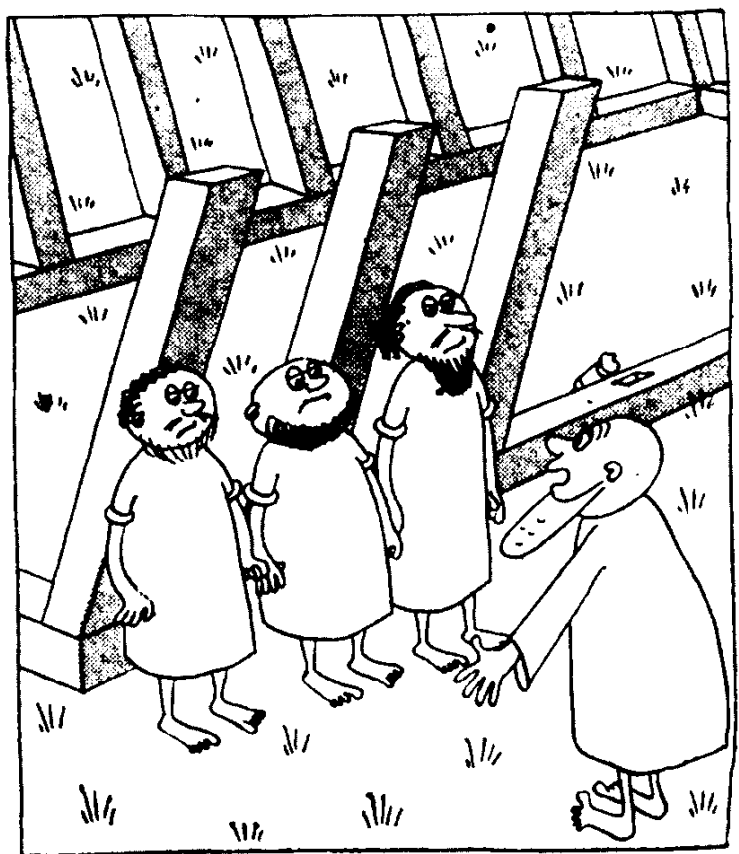


“别急，老头！罗马也非一日建成。”

“挪亚，我们已经准备就绪，你呢？”



“进展太慢了，你们必须实行三班制。”





“这也是我的主意，在船上带上10桶黄瓜和20桶酸菜。”

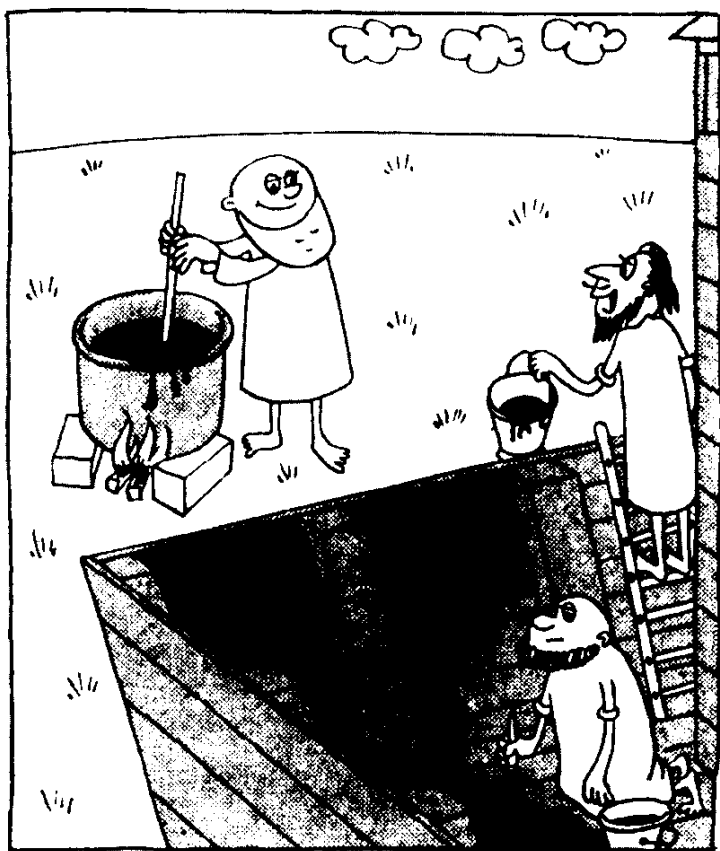


“我们已经有这个了，我要把制定好的建船计划寄七份给管理建船的官员。”

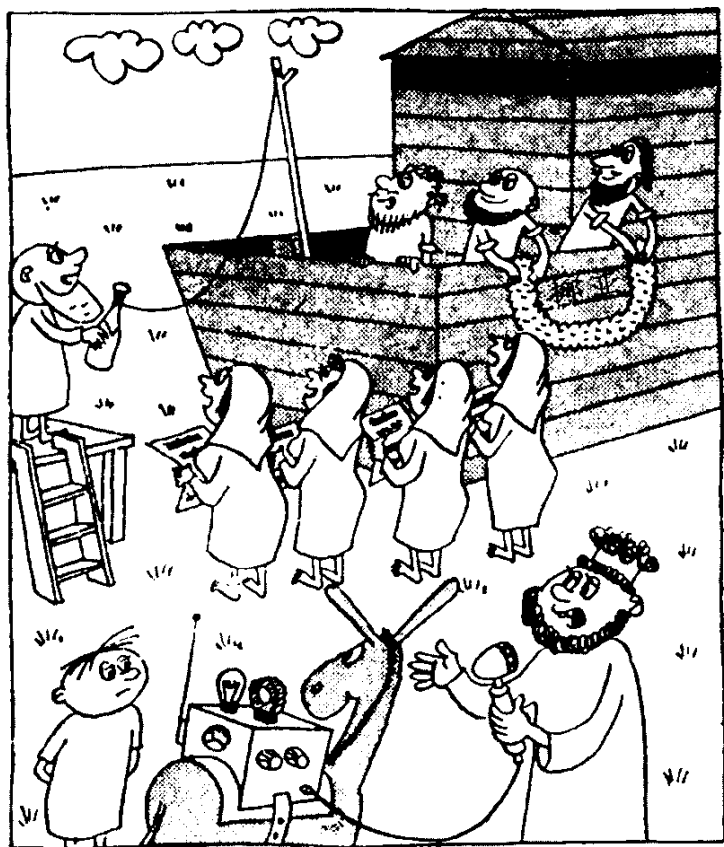
“为了使你在行程中不闷得慌，他在船上的所有柱子上都雕刻了象征祖先的艺术作品。”



“幸运得很，我们有这么多的沥青！”







“亲爱的听众，现在我们举行船的命名仪式。”



“我把房子卖给他们了。洪水来了以后他们一定会后悔的。”

“这个废物有何用？”  
“不，这是我们的救生船！”



“但愿很快能出第二集，我不想让世界上一半的动物绝种。”

